

**UMOWA BEZPŁATNEGO UŻYCZENIA
LOKALU**

zawarta dnia r. w
.....
pomiędzy:

..... (imię i nazwisko osoby
fizycznej), zam.
PESEL:,
zwanym dalej Użyczącym

a
..... (imię i nazwisko),
legitymującej się dokumentem
.....
zwanym dalej Biorącym do użytkowania,
zwanymi dalej łącznie Stronami

Zważywszy, że:

1. Użyczący jest właścicielem lokalu mieszkalnego o powierzchni użytkowej (słownie:)
m² położonego w budynku wielomieszkaniowym położonym w Lublinie przy ul. nr;
2. Dla lokalu mieszkalnego nr w budynku wielomieszkaniowym położonym w Lublinie przy ul. nr prowadzona jest księga wieczysta KW nr przez Sąd Rejonowy Lublin-Zachód w Lublinie X Wydział Ksiąg Wieczystych;
3. Nieruchomość lokalowa, o której mowa w ust. 1 i 2 powyżej nie jest obciążona

**ДОГОВІР НАДАННЯ У БЕЗКОШТОВНЕ
КОРИСТУВАННЯ КВАРТИРИ**

укладений дня..... В
..... між:

..... (прізвище та ім'я фізичної
особи), який/-а проживає в
....., PESEL::
....., далі іменованій Надавач

та
..... (ім'я та прізвище), особу
якого/-ї підтверджує
надалі іменованій як Користувач ,
надалі разом іменовані Сторонами

Враховуючи що:

1. Надавач є власником квартири площею (прописом:)
..... м²,
розташованої в багатоквартирному будинку, що розташований у Любліні за адресою вул.
.....;
2. Для квартири № у
..... багатоквартирному будинку,
розташованому в Любліні за адресою вул.
..... ведеться
земельний реєстр KW №
в районному суді Люблін-Захід в Любліні, X Управління земельного реєстру;
3. Житлове приміщення, зазначене у п.1 і 2 вище не обтяжений будь-якими боргами,

żadnymi długami, nie jest przedmiotem praw lub roszczeń innych osób i ograniczeń w rozporządzeniu. W stosunku do nieruchomości lokalowej nie toczy się żadne postępowanie administracyjne, sądowe ani egzekucyjne;

4. W dniu 24 lutego 2022 r. na terytorium Ukrainy wskutek agresji Federacji Rosyjskiej rozpoczął się konflikt zbrojny;
5. Biorący do użytkowania nie posiada tytułu prawnego do lokalu mieszkalnego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jak też po przekroczeniu granicy polsko-ukraińskiej nie ma zapewnionego żadnego miejsca do schronienia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
6. Biorący do użytkowania pozostaje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wraz z innymi członkami rodziny:, z którymi będzie korzystał z przedmiotu umowy na warunkach opisanych poniżej;

Strony postanawiają zawrzeć niniejszą Umowę o treści jak poniżej:

§ 1

1. Przedmiotem Umowy jest użyczenie przez Użyczającego na rzecz Biorącego do użytkowania lokalu mieszkalnego (zwanego w dalszej części lokalem) o powierzchni użytkowej m² położonego w budynku wielomieszkaniowym położonym w Lublinie przy ul. nr ... składającego się z następujących pomieszczeń:
 - a) pokoi;
 - b) kuchni;
 - c) łazienki;
 - d) przedpokoj.

не підлягає правам чи вимогам інших осіб і не підпадає під будь-які обмеження щодо розпорядження. Стосовно приміщень відсутні адміністративні, судові та виконавчі провадження;

4. 24 лютого 2022 року на території України в результаті агресії Російської Федерації почався збройний конфлікт;
5. Користувач не має законного права власності на квартиру на території Республіки Польща, а після перетину польсько-українського кордону не має місця притулку на території Республіки Польща;
6. Користувач залишається на території Республіки Польща разом з іншими членами сім'ї: З якими він буде використовувати предмет договору на умовах, описаних нижче;

Сторони погоджуються укласти цей Договір наступним чином:

§ 1

1. Предметом Договору є безкоштовне надання Надавачем Користувачу в користування квартири (далі – приміщення) площею м². розташована в багатоквартирному будинку в Любліні за адресою вул. яка складається з наступних приміщень:
 - а) кімнати;
 - б) кухня;
 - г) санвузли;
 - д) коридор.
2. Користувач підтверджує, що

2. Biorący do używania oświadcza, że będzie wykorzystywał lokal na cel mieszkalny.
3. Biorący do używania zobowiązuje się do wykorzystywania lokalu wyłącznie na cele zgodne z jego przeznaczeniem.
4. Biorący do używania nie może oddać lokalu do bezpłatnego używania i wynająć go osobom trzecim.

§ 2

1. Biorący do używania potwierdza, że jest mu znany stan techniczny lokalu.
2. Biorący do używania oświadcza, że lokal został mu wydany w dniu podpisania umowy w stanie kompletnym i przydatnym do używania na cel wskazany w § 1 oraz, że nie zgłasza żadnych zastrzeżeń co do jego stanu technicznego.

§ 3

1. Biorący do używania jest zobowiązany utrzymywać lokal we właściwym stanie technicznym oraz dbać i chronić przed uszkodzeniem oraz dewastacją.
2. Biorący do używania ponosi pełną odpowiedzialność za własne działania i zaniechania oraz za działania i zaniechania osób korzystających z lokalu razem z nim zamieszkujących w lokalu.
3. Biorący do używania nie ma prawa do dokonywania jakichkolwiek nakładów, które będą zwiększać wartość lokalu.
4. Biorący do używania zobowiązuje się do wykonywania na własny koszt wszelkich napraw niezbędnych do zachowania lokalu w stanie niepogorszonym po wcześniejszym uzyskaniu pisemnej zgody Użyczącego.

wikoristowuwatime primischnia dla prozhivannia.

3. Korystuwacz zobow'язuється wikoristowuwati primischnia lishe dla tsiley, sho widpowidaiut' yogo tsil'owomu wikoristanniu.
4. Korystuwacz, ne moze bezoplatno peredawati primischnia w koristuwannia ta zdawati yogo w orendu tretim osobam.

§ 2

1. Korystuwacz pidtverджує, sho znaє tehnichnyi stan primischnia.
2. Korystuwacz pidtverджує, sho primischnia buo peredane yomu na den' pidpisannia dogoworu u pownomu ta pridatnomu dla wikoristannia stani dla tsiley, zaznacheni u § 1, i sho win ne wisuwaє zhodni kh zaperechen' shodo yogo tehnichnogo stanu.

§ 3

1. Korystuwacz zobow'язаний pidtrimuwati primischnia w nalezhnomu tehnichnomu stani, doglyadati za nim i захищати yogo wid poшкоджень i ruynuвань.
2. Korystuwacz nesє pownu widpowidальnist' za власni dii ta bezdiyalnist', a takozh za dii ta bezdiyalnist' osib, sho prozhivaiut' u ts'omu primischni spilno z nim.
3. Korystuwacz ne maє prava robotiti bud' yakі zmi ni, yakі pidwischuut' wartist' primischnia.
4. Korystuwacz zobow'язuється za власний rachunek prowesti vsi remontni roboti, neobkhidni dla utrimannia primischnia w nezadovilnomu stani pi slia otrimannia poperedn'oi pismowoї zghodi Nadawach.

§ 4

1. Nadawach peredaє, a Korystuwacz priймає

stronie na piśmie.

3. Użyczający może wypowiedzieć umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia, jeśli Biorący do użytkowania:
 - a) używa lokalu w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
 - b) używa lokalu w sposób powodujący jego znaczne zniszczenie;
 - c) zachowuje się w sposób uciążliwy dla korzystających z innych lokali w budynku;
 - d) odda lokal osobom trzecim do bezpłatnego lub odpłatnego użytkowania lub w najem (podnajem);
4. Biorący do użytkowania może wypowiedzieć umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia jeśli zostanie zobowiązany do natychmiastowego opuszczenia terytorium RP.
5. Niezależnie od treści § 6 ust. 1 Umowy Strony mogą rozwiązać umowę w drodze zgodnego porozumienia.

§ 7

1. Biorący do użytkowania zobowiązany jest zwrócić lokal Użyczającemu, po wypowiedzeniu umowy w terminie 3 dni.
2. Biorący do użytkowania jest zobowiązany zwrócić lokal w stanie nie pogorszonym.

§ 8

1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia dotyczące niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Gdyby którekolwiek z postanowień umowy okazało się nieważne pozostałe postanowienia umowy obowiązują, a nieważność pojedynczych postanowień nie wpływa na ważność całej umowy. Strony zobowiązują się niezwłocznie zastąpić nieważne postanowienia postanowieniami ważnymi.

в) поводитьсь обтяжливо для користувачів інших приміщень будівлі;
г) передасть приміщення третім особам у безоплатне або платне користування чи в оренду (суборенду);

4. Користувач може розірвати договір без повідомлення, якщо він зобов'язаний негайно залишити територію Республіки Польща.
5. Незалежно від змісту § 6 п. 1 Договору Сторони можуть розірвати Договір за взаємною згодою.

§ 7

1. Користувач зобов'язаний повернути приміщення Надавачу, протягом 3 днів після розірвання договору.
2. Приймач зобов'язаний повернути приміщення в тому самому стані, в якому отримав.

§ 8

1. Будь-які зміни та доповнення до цього договору вносяться в письмовій формі, інакше вони є недійсними.
2. Якщо будь-яке з положень договору є недійсним, застосовуються інші положення договору, і недійсність окремих положень не впливає на дійсність усього договору. Сторони зобов'язуються негайно замінити недійсні положення дійсними положеннями.

§ 9

1. Договір укладено у двох ідентичних примірниках польською та українською мовою, по одному для кожної сторони.
2. У питаннях, не охоплених цією Угодою, застосовуються положення Закону від 23 квітня 1964 року – Цивільний кодекс (Журнал законів 2020 року, пункт 1740 зі змінами).
3. Будь-які суперечки, які можуть

§ 9

1. Umowa została zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i ukraińskim, po jednym dla każdej ze stron.
2. W kwestiach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie znajdują postanowienia ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – kodeks cywilny (tj. Dz. U. z 2020 r., poz. 1740 ze zm.).
3. Wszelki spory mogące wyniknąć na tle wykonywania niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd właściwy według miejsca zamieszkania Użyczącego.

виникнути у зв'язку з виконанням цієї Угоди, будуть вирішуватися судом, юрисдикцією якого є місце проживання Надавача.

Użyczący/Надавач

Віоґący до używania/Користувач